

Der Hayr and the Board of Trustees would like to express their sincere gratitude for all the donors, organizations, parishioners, team members and individuals who participated, volunteered and assisted with the staging of the 2025 Soorp Khatch Annual Food Festival.

Your continued support and commitment to Soorp Khatch Church is greatly appreciated.



2024 & 2025 Membership Dues – Parishioners who have not paid their 2024 Annual Membership dues are encouraged to remit payment. 2025 Membership Dues are also accepted now. The membership fees are \$150.00 per adult and \$50.00 for each full time student ages 18-26. These dues are 100 percent tax deductible.

#### **2025 FEASTS**

September 27 Saint Kevork (George) September 28 Holy Cross of Varak

October 11 Holy Translators

October 26 Discovery of the Cross

November 1 Feast of All Saints

November 8 Holy Archangels Gabriel & Michael

November 29 Saint Thaddeus and Saint Bartholomew

December 13 Saint Hagop (James) of Nisibis

December 23 Saints David the Prophet & Holy Apostle James

December 25 Saint Stephen the Protomartyr

December 27 Saints Peter and Saint Paul

December 29 The Holy Apostle James & John the Evangelist

## U. ԽԱՉ ՀԱՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ SOORP KHATCH ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH



# ՁԱՅՆ ԱԿ ՎԱՐԱԳԱՅ ԽԱՉ HOLY CROSS OF VARAK

ՀԱՄԱՍՏԵՂ ՀԱՅ ԴՊՐՈՑՒ ՅԱՏՈՒԿ ԺԱՄԵՐԳՈՒԹԻՒՆ <u>9:30</u>-ՒՆ SPECIAL SERVICE FOR HAMASDEGH ARMENIAN SCHOOL 9:30 a.m.

Մ. Պատարագ Առ. Ժամը 10։30-ին հեռարձակում

Divine Liturgy 10:30 a.m. Live Streamed

Soorp Khatch Armenian Apostolic Church 4906 Flint Drive, Bethesda, MD 20816 Office Hours: 10:00 a.m-2:00 p.m.

Phone: (301) 229-8742; Fax: (301) 229-9393

E-mail: soorpkhatch@verizon.net

Web Page: <a href="www.soorpkhatch.org">www.soorpkhatch.org</a>
Archpriest Fr. Sarkis Aktavoukian, Pastor

Home Phone: (301) 977-1863; Cell: (301) 787-5506

### **DER VOGHORMIA**

For All Sick



**Parishioners** 

## ՊՕՂՈՍ ԱՌԱՔԵԱԼԻ ԳԱՂԱՏԱՑԻՆԵՐՈՒՆ ԳՐԱԾ ՆԱՄԱԿԷՆ

---- (6 · 14 - 18) ----

Գալով ինծի, քա՛ւ լիցի որ մեր Տիրոջ Ցիսուս Քրիստոսի խաչէն զատ ուրիչ բանով պարծենամ։ Այդ խաչին միջոցաւ աչխարհը մեռած է այլեւս ինծի համար, ինչպէս ես մեռած եմ աչխարհին համար։ Կարեւորը մարդուս Թլփատուած կամ անԹլփատ ըլլալը չէ, այլ՝ նոր արարած ըլլալը։ Թող Աստուծոյ խաղաղուԹիւնն ու ողորմուԹիւնը ըլլան բոլոր անոնց հետ՝ որոնք այս սկզբունքին համաձայն կ'ապրին բոլոր անոնց՝ որոնք իր ընտրեայ ժողովուրդը կր կազմեն։

Այսուհետեւ, խնդրեմ, ոեւէ մէկը աշխարհիկ հոգերով խող գիս չնեղէ, որովհետեւ ես Ցիսուսի կը պատկանիմ, ինչպէս մարմնիս վրայ վէրջերուն սպիները կր վկայեն։

Եղբայրնե՛ր, մեր Տէր Յիսուս Քրիստոսի չնորՀքը ձեր բոլորին հետ րլլայ։ Ամէն։

## ՑԻՍՈՒՍ ՔՐԻՍՏՈՍԻ ԱՒԵՏԱՐԱՆԷՆ ԸՍՏ ՄԱՏԹԷՈՍԻ

- (24 · 30 **-** 36) -

Մեր Տէրը Ցիսուս Քրիստոս կ'ըսէ.-

Ապա Մարդու Որդիին նչանը պիտի երեւի երկինքի մէջ, եւ աչխարհի բոլոր ժողովուրդները պիտի ողբան, երբ տեսնեն Մարդու Որդին, որ կու գայ ամպերուն վրայ բազմած՝ գօրութեամբ եւ մեծ փառքով։ Երբ մեծաձայն փողը Հնչէ, ան իր Հրեչտակները պիտի դրկէ, որպէսզի Հաւաքեն իր ընտրեալները աչխարհի չորս կողմերէն, երկինքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւսը։

Թզենին թեող ձեզի օրինակ րլյալ։ Երբ տեսնէք որ անոր ձիւղերը կը կակուղնան եւ տերեւ կ'արձակեն, գիտէք թէ ամառը մօտ է։ Նոյնպէս ալ, երբ բոլոր ըսածներս կատարուին, գիտցէք թէ Մարդու Որդիին գալուստը մօտ է եւ արդէն Հասնելու վրայ է։ Վստա՛ հեղէք, որ այս սերունդը չանցած՝ ասոնք բոլորը պիտի պատահին։ Նոյնիսկ եթէ երկինքն ու երկիրը անհետանան, խօսքերս պիտի չանհետանան։

Սակայն ո՛չ ոք գիտէ Թէ ե՛րբ պիտի գայ այդ օրը կամ ժամը. ո՛չ երկինքի Հրեչտակները, ո՛չ իսկ Որդին, բայց՝ միայն Հայրը։

# SCRIPTURE READINGS GALATIANS (6:14-18)

May I never boast except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. Neither circumcision nor uncircumcision means anything; what counts is a new creation. Peace and mercy to all who follow this rule, even to the Israel of God.

Finally, let no one cause me trouble, for I bear on my body the marks of Jesus.

The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers. Amen.

# SCRIPTURE READINGS MATTHEW (24:30-36)

"At that time the sign of the Son of Man will appear in the sky and all the nations of the earth will mourn. They will see the Son of Man coming on the clouds of the sky, with power and great glory. And he will send his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of the heavens to the other.

"Now learn this lesson from the fig tree: As soon as its twigs get tender and its leaves come out, you know that summer is near. Even so, when you see all these things, you know that it is near, right at the door. I tell you the truth; this generation will certainly not pass away until all these things have happened. Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

No one knows about that day or hour, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father."

#### SOORP KEVORK - SAINT GEORGE

St. George was born in Cappadocia of noble, Christian parents and on the death of his father, accompanied his mother to Palestine, her country of origin. He was martyred at Lydda in Palestine (Nicomedia). He held an important post in the Roman army - the rank of tribune (equivalent to colonel in modern terms) -during the reign of the Emperor Diocletian (245-313). Diocletian was a great persecutor of Christians and when the persecutions began George put aside his office and complained personally to the Emperor of the harshness of his decrees and the dreadful purges of Christians. For his defiance he was thrown into prison and tortured. He would not recant his faith however and the following day he was dragged through the streets and beheaded. He also tore down the Emperor's decrees as they were posted in Nicomedia. So he was one of the first to perish. The Emperor's wife, Alexandria was so impressed at the Saint's courage that she became a Christian and so too was put to death for her trouble.

#### ՎԱՐԱԳԱՅ ԽԱՉ

Խաչի տօներուն վերջինն է։ Նախորդ միւս տօները հասարակաց էին միւս բոլոր եկեղեցիներուն համար, մինչ այս վերջինը մի՛այն մենք կը տօնենք. մեղի յատուկ է ան։

660 թ.ին, Վարագայ լերան կողերուն վրայ ճգնող մենակեաց մը՝ Թոդիկ անունով, գիշերը տեսիլքի մը մէջ կը տեսնէ Վարագայ ժայռուտ գագաթին վրայ կազմուած տասներկու սիւներով տաճար մը՝ մէջտեղը լուսասփիւռ խաչով, զոր հետզհետէ փոխադրուելով կ՛ամփոփուի Վարագալ վանքի սեղանին վրալ։

Թոդիկ եւ իր աշակերտը՝ Յովել կը փուժան եկեղեցի ու կ՛երկրպագեն լուսափայլ մասունքին՝ որ Ս. Խաչափայտէն մասունք մըն էր, եւ որ Ս. Հռիփսիմէ եւ իր ընկերուհիները իրենց հետ բերած էին։ Հալածանքներու հետեւանքով, Ս. մասունքը այդտեղ ճգնող քահանաներու ինամքին յանձնած էին եւ այդ վայրերէն հեռացած։

Խաչափայտի յայտնութեան այս լուրը մեծ իանդավառութիւն կը ստեղծէ Վասպուրականի մէջ եւ օրուան կաթողիկոս՝ Ներսէս Գ. Շինող Հայրապետ կը փութայ Վարագ՝ Վարդ Պատրիկ սպարապետի հետ եւ հաստատելով մասունքին ստուգութիւնն ու պատմական մանրամասնութիւնները, կը տնօրինէ, որ ամէն տարի, Խաչվերացի տօնէն երկու շաբաթ վերջ կատարուի Վարագայ Խաչի տօնը։

Խաչափայտին կտորը, մինչեւ 1021 կը մնայ Վարագի Ս. Նշան վանուց եկեղեցիին մէջ։ Երբ Վասպուրականի Սենեքերիմ Արծրունի Թագաւորը Սեբաստիա կը գաղԹէ, հետը կը տանի զայն եւ կը տեղադրէ հո՛ն կառուցուած Ս. Նշան եկեղեցիին մէջ։ Բայց իր կտակին համաձայն, իր մահէն ետք, 1026-ին, իր մարմինին հետ Ս. մասունքն ալ կը փոխադրուի Վարագ, ուր կը մնայ մինչեւ 1651։

Նոյն տարին, Սիւլէյման եւ Չօմար փաշաները Վարագայ վանքը կողոպտելով կը տանին նաեւ Ս. Նշանը. բայց երկուքն ալ չարաչար վախճան կ՛ունենան։ Իրենց յաջորդը՝ Իպրահիմ Պէյ, տեսնելով որ այդ նուիրագործ աւարը դժբախտութիւն միայն կը պատճառէ, կ՛ուզէ զայն յանձնել վանահայր Պետրոս եպիսկոպոսին, որ սակայն, կը պնդէ որ մասունքը պէտք է յանձնուի հո՜ն, ուրկէ որ խլուած էր։

Իպրահիմ Պէլի հրամանին վրալ, Վանեցիք կու գան եւ սրբուժինը առնելով, փոխանակ վանքի եկեղեցիին, մասունքը կը զետեղեն քաղաքի Ս. Տիրամայր եկեղեցիին մէջ՝ աւելի ապահով նկատելով զայն, որուն պատճառով ալ, եկեղեցին անկէ ետք կը կոչուի Ս. Նշան։ Ըստ հասած տեղեկուժիւններու, մինչեւ վերջերը, հո՜ն կը պահուէր սրբազան մասունքը։

#### چو پۍ

Der Hayr and the Board of Trustees congratulate all those who are named Kevork, George, Varak and Totig and wish them good health, happiness and a long and prosperous life.

#### HOLY CROSS OF VARAK

Of miraculous apparition of the Cross the Greek Orthodox Church has the Apparition of 351, in Jerusalem, and the Armenian Church that of Varak in 653. we also observe the Apparition of the Cross, as already explained. The apparition of the Holy Cross at Varak, however, occurred in the days of Catholicos Nerses III Builder, who also established that feast. St. Hripsime had had a piece of the original Cross which she eventually hid in the rock called Galilee, located above Varak. That piece of the Cross had appeared to the ascetics, Todik and Hovel. Leaving its place, it had come to rest on the Church of Varak, and was seen and worshiped first by Todik and Hovel and later pilgrims from the surrounding villages and the city of Van. The discovery of the Cross took place in the year 327. However Hripsime's martyrdom having taken place in 301, the existence of a piece of the Cross before its discovery may be explained, similarly, through tradition, since it is said of James, brother of the Lord, that he had succeeded in securing a piece in the course of the Exaltation and that in the days of Emperor Claudius 41-50 A.D., Queen Mother Patronice had realized the discovery of the Cross. The particle of the Cross resting in Varak, which had been designated simply as Nishan (sign) remained there until 1021 and was transferred the same year to Sebasti or Sebastia (present Sivas), and was returned to Varak, then transferred to Khoshab, and in 1655 brought to the Cathedral of *Diramayr* in Van. Consequently the church was named Soorp Nishan. The feast takes place fifteen days after the Exaltation of the Cross, that is, on the Sunday which falls between September 25 and October 1.

### ሀበՒቦԲ ԳԷՈՐԳ

Ծնած է Կապադովկիոյ Գամիր գաւառը Քրիստոնեայ ընտանիքի մէջ. ապրած է Պաղեստին եւ նահատակուած մօտաւորապէս 303-ին՝ Նիկոմեդիա։ Զինուորագրուելով Հռոմէական բանակին, իր արիութեան եւ իմաստութեան շնորհիւ, Դիոկղետիանոս կայսեր օրով կը հասնի ղօրավարի աստիճանին։

Քրիստոնէական հալածանքներու շրջանին, Նիկոմեդիոյ հրապարակին կեդրոնը զետեղուած կայսեր հրովարտակը կը պատռեւ որուն պատճառով անասելի չարչարանքներու կ՛ենթարկուի։ Սակայն, ան ո՛չ միայն չ՛ուրանար հաւատքը, այլ կը յորդորէ իր հաւատակիցները որպէսզի չվախնան անոնցմէ, որոնք միայն մարմինը կրնան սպաննել եւ ո՛չ հոգին, որուն հետեւանքով ալ կը նահատակուի։

Բազմաթիւ աւանդութիւններ կան հիւսուած Ս. Գէորգի մասին. ըստ անոնցմէ մէկուն՝ Մագնետիոս կայսեր կինը՝ Աղեքսանդրիա թագուհին եւ Աթանասիոս անունով կախարդ մը Քրիստոնէութիւնը կ՛ընդունին։ Այլ աւանդութեան մը համաձայն, Ս. Գէորգ վիշապը սպաննելով կ՛ազատէ կոյս մը, որուն համար ալ կը կոչուի Վիշապասպան Սուրբ։ Սուրբ Գէորգ անունով եկեղեցիներ ունին Հայերն ու Եւրոպացիները. իսկ Ս. Գէորգ համարուած է Անգյիացիներուն պահապան սուրբը։ .

## ተተተ <u>HOKEHANKISD</u> ተተተ

(40<sup>th</sup> Day)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Arshag & Anna Sarkissian Krikor & Vera Attarian Pierre & Hera Abou Jaoude

Sarine Attarian

**VERGINE SAROYAN** 

Maggie Thomasian and Family

Hovig & Karin Thomasian and Family

Mike & Armina Thomasian

Haigouhi Yepremian

DN THOMAS THOMASIAN ELIZABETH THOMASIAN (7<sup>th</sup> Anniversary)

(49<sup>th</sup> Anniversary)

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Maggie Thomasian and Family

Hovig & Karin Thomasian and Family

Arshag & Anna Sarkissian

**ZAREH SARKISSIAN** (2<sup>nd</sup> Anniversary)

GARBIS SARKISSIAN (15<sup>th</sup> Anniversary) KRIKOR SARKISSIAN (16<sup>th</sup> Anniversary)

SARKIS SARKISSIAN ELISE SARKISSIAN

GARABED & KHATOUN SARKISSIAN

GEORGE, ALBERT & SOUREN EKMEKJIAN

KHOREN & MARIE EKMEKJIAN

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Lucie Sarkissian Angele Sarkissian Nellie Sarkissian Annie Sarkissian

ANAHID OHANJANIANS

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Annette & Aram Serpekian

Michel Grigory & Mary Zakaryan

Valentine Ohanjanians

CONTINUED  $\rightarrow$ 

## ተተተ HOKEHANKISD ተተተ

VANOUHIE KOONDAKDJIAN

(6<sup>th</sup> Anniversary)

**HELEN KIPREIAN** 

(6<sup>th</sup> Anniversary)

HAROUTIUN AND AROUSIAG KOONDAKDJIAN

**MEGERDEECH KOONDAKDJIAN** 

KARNIG MEGERDICHIAN DIRAN KOONDAKDJIAN

MANUEL AND SONIA HELVADJIAN

MOUSHEGH HELVADJIAN

**SEMPAD PINEDJIAN** 

ARSHALOUS KOONDAKJIAN

**EDWAR ARSLANIAN** 

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Krikor & Anahid Koondakdjian

KARAKEN "KARO" DUDUKJIAN

(5<sup>th</sup> Anniversary)

TATIOS DUDUKJIAN (17<sup>th</sup> Anniversary)

**AVEDIS AYVAZIAN** 

Requested by: Der Hayr and Board of Trustees

Aznif Dudukjian Shant Dudukjian

Shahe & Ani Arakelian & Family Hovig & Kohar Dudukjian & Family

Lena Dudukjian & Family

\*\*\* Altar flowers are donated by Irma Kassabian in memory of her father – Kevork Kassabian